

25<sup>URTE</sup>  
AÑOS

# dFERIA 2019

BOTEREA  
EL PODER

MARTXOA 11-14 MARZO  
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

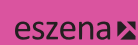
Antolatzailea / Organizador



Laguntzaileak / Colaboradores



Babesleak / Patrocinadores



## dFERIA 2019KO PROGRAMAZIOA PROGRAMACIÓN dFERIA 2019

dFERIA ezinbesteko topaketa bilakatu da arte eszenikoen esparruan. Gainera, Estatuko erreferente nagusi bihurtu da arte eszenikoetako profesionalentzat, eta harremanak sendotzen jarraitzen du Europako zein Latinoamerikako merkatuetan. Bereziki, profesionaleri zuzendutako jaialdia da, aurkezpenak, neurrira eginiko topaketak, bilerak eta bestelako jarduera paraleloak antolatuko dira sektoreko 400 akreditatuei zuzenduak.

Aurten, **martxoaren 11tik 14ra bitartean** izango da dFERIA “ofiziala”, nahiz eta aurreko asteburuan programazio berezia eskaini **25. urteurrena** dela eta.

**32 konpainien 33 ikuskizun eta 36 emanaldi**, antzerkia, dantza eta diziplina anitzak Donostiako hainbat antzeztokietan. Hiria bera, arte eszenikoen feria ikusgarri bihurtuko da.

**Aipatzekoa da ikuskizunen %63a estreinaldiak izango direla** modu batean edo bestean: hiru mundu mailan, bi Europan, bi Estatuan eta hamalau Euskal Herrian.

Diziplinei dagokienez, %42a dantza ikuskizunak izango dira, %40a antzerkia eta %18a diziplina anitzak.

Aurtengo gaia “**BOTEREA**” da, zerbait egiteko edo zerbait izateko ahala izan daiteke, baina Feria honetan boterearen beste adiera bati begiratuko diogu: nagusitasun hegemonikoa izateko edo aginte gorenaren islatzeko gaitasunari. Izan ere, ideia hori, zeina gertuago baitago norbanako baten/batzuen gainean eragina izateko trebetasunetik –eta gehienetan ez modu positiboan–, dFERIA 2019an gozatu ahal izango ditugun lan askotan dago jasoa.

Hain zuzen, boterea erabiltze hutsetik boterea gehiegikeriaz erabiltzera pasatzea izan da protagonista Feriaren 25 urteetan gehien txalotu diren ikuskizunetan. Eta ezin bestela izan Arte Eszenikoen hitzordu honetan ere, Arte Eszenikoak beti egoten baitira unean uneko gertaera politiko eta sozialei begira.

Azkenik, nabarmentzekoa da dFERIAK beste urte batez Fondo de ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas- Iberescena programaren diru-laguntza jasotzen duela.

dFERIA es una cita ineludible en el sector de las artes escénicas, además de un claro referente para los profesionales de toda España que, año tras año, afianza sus lazos en el mercado latinoamericano y europeo. Es un festival eminentemente profesional que, este año espera contar con cerca de 400 acreditados del sector, y un importante número de actividades paralelas que van desde presentaciones, encuentros a la carta etc.

Este año, la feria “oficial” será del **11 al 14 de marzo** aunque la programación se extenderá a lo largo del fin de semana previo para celebrar su **25 aniversario**.

**36 funciones, 33 espectáculos de 32 compañías de teatro**, danza y otras disciplinas...en un buen número de espacios de la ciudad que la convertirán en un gran escenario en sí misma.

En cuanto a las obras presentadas cabe subrayar que el **63% de los espectáculos se estrenará en dFERIA** de una u otra manera: tres a nivel mundial, dos en Europa, dos en el Estado y catorce en Euskal Herria.

Por disciplinas, el %45 del programa estará dedicado a la danza, el %37 al teatro y el 18% a otras disciplinas.

“**EL PODER**” es el tema central de este año, éste puede referirse a la capacidad de hacer o ser algo, pero en esta Feria nos detendremos más en su significado como capacidad de ejercer un

dominio hegemónico o de reflejar la autoridad suprema. Y es que esta idea, más cercana a la habilidad de influir sobre uno/varios individuo/s - y, habitualmente, no de forma positiva – se recoge en muchas de las obras de las que podremos disfrutar en dFERIA 2019.

De hecho, el tránsito del “uso” del poder al “abuso” del mismo, ha protagonizado los espectáculos más aclamados durante estos 25 años de Feria. Como no podría ser de otra manera, en una cita de las Artes Escénicas, siempre sensibles a los aconteceres políticos y sociales del momento.

Finalmente, cabe destacar que dFERIA cuenta, una edición más, con el apoyo financiero del programa Iberescena, Fondo de ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas.

## DFERIAK 25 URTE 25 ANIVERSARIO DE DFERIA

### MARTXOA 9 MARZO

#### **SHARING HOME**

Denis Santacana  
Gazteszena – 20.00

**Estreinaldia / Estreno**

60 min

Dantza

10€

Sharing Home gune ezegonkor bat da, non paretak garden bihurtzen baitira, eta hormak edo negoziatu edo inposatu egiten baitira. Mundu fisikoaren eta ideien munduaren arteko leku bat, non dena ez baita dirudiena, ez eta dirudiena izan behar lukeena ere. Burugabekeria arrazoizko baten eta ezin konta ahala arrazoi burugaberen artean, bertsotan biluzteko eta eroei dantzara irteten uzteko.

Sharing Home es un espacio inestable. Donde las paredes se vuelven transparentes y los muros se negocian o se imponen. Un lugar a mitad de camino entre el mundo físico y el mundo de las ideas, donde ni todo es lo que parece ser, ni lo que se es parece ser lo que debería. Entre un disparate racionado, y un sin fin de razones dispartadas para desnudarse en verso y dejar salir a bailar a los locos.

#### **LOS CUERNOS DE DON FRIOLERA**

Morfeo Teatro

Antzoki Zaharra- Fundación SGAE Gunea- 20:00

Castellano

Antzerkia / Teatro

10€ / 8€

XX. mendearen hasierako Espainia ageri zaigu esperpento jostagarri honetan, non Valle-Inclánek “adarrak” direla-eta galdutako ohorearen aurreiritzi moralak kritikatzan baititu. Bere pertsonaiezin eta haien jokamolde sainetezkoaz trufatzeko asmoa hartzen du, bai eta lortu ere, parodia satiriko honetan, zeinak barre-zantzo ankerrak eragiten baititu espainiarren tradizio matxistaren gainean. Historiak kontatzen du nola Astete tenienteak –don Friolerak– anonimo bat jasotzen duen esanez emazteak engainatu egiten duela. Bere emazte doña Loretaren sentitzen dituen zeloez erotuta, hura auzoko putzontzi erdipurdikoko batek tentatzen baitu, Pachequín bizargileak, mendeku hartzea deliberatzen du, beste auzo asmo gaiztokoek xaxaturik. Bien alaba Manolita agertzen da orduan, doi “adardun” ustezkoak maitaleak hil behar dituenean, eta aitaren sumina baretzen du. Hala ere, kide militarren presioak harrotasunaren sakoneneraino itsutzen du gizona, eta ohorearen kode zahar-

zahar batez baliatuta, pistola eskuan, krimena egitea erabakitzen du, honako oihu hau eginez: "Karabineroen artean ez dago adardunik!".

Este divertido esperpento retrata una España de principios del siglo XX en la que Valle critica los prejuicios morales de la pérdida del honor por "los cuernos"; por eso pretende, y logra con suma ironía, burlarse de sus personajes y de sus comportamientos de folletín sainetero, en una parodia satírica, que provoca risas crueles y desatadas sobre la tradición machista de los españoles.

La historia narra como el teniente Astete -don Friolera-, recibe un anónimo avisándole de que su mujer le engaña. Vuelto loco por los celos que siente de su frívola mujer, doña Loreta, tentada por un chulapo de medias tintas y vecino, el barbero Pachequín, e instigado por un malintencionado vecindario, trama tomar venganza. La hija de ambos, Manolita, entra en escena justo cuando el supuesto "cornudo" va a matar a los inocentes amantes, amansando las iras de su padre. Sin embargo la presión de sus colegas militares le ofusca en lo más hondo de su orgullo, y recurriendo a un ancestral código del honor, y pistola en mano, se conmina a cometer el crimen, al grito de "¡En el cuerpo de carabineros no hay cabrones!"

EGILEA / AUTOR: Ramón del Valle-Inclán DRAMATURGIA ETA ZUZENDARITZA / DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN: Francisco Negro KOMEDIANTEAK / COMEDIANTEK: Francisco Negro, Mayte Bona, Felipe Santiago, Adolfo Pastor, Santiago Nogués, Mamen Godoy.

## MARTXOA 10 MARZO

### **MACBETH**

Arriaga Antzokia

Victoria Eugenia Antzokia-20:00

Castellano

18€ / 12€ / 8€

Macbeth Shakespeareren tragedia handietako bat da, merezimendu propioz. Istorio liluragarri bat izateko osagai guztiak ditu: botere gose neurrigabea, gerrak, sorginkeriak, mamuak, amarruak, traizioak eta indarkeria asko. Emaztearen nahiak zapalduta gorengorenera iristeko aukerak eraginda, zintzo itxura duen gizon bat tirano odolzale bihurtuko da eta gaiztakeria horrek paranoiara eta eromenera eramango du, galbidera ezinbestean.

Ikuskizun honetarako sarrerak erosten dituztenek %30eko deskontua izango dute dFERIAN zehar Victoria Eugenia Antzokian programatutako bi ikuskizun edo gehiago erosterakoan edo %50eko deskontua izango dute dFERIAN zehar Victoria Eugenia Antzokian programatutako lau ikuskizunak erosterakoan.

Macbeth se erige por méritos propios como una de las grandes tragedias de Shakespeare. Cuenta con todos los elementos para configurar una apasionante historia: ambición desmedida por el poder, guerras, hechizos, fantasmas, engaños, traiciones y mucha violencia. Nos muestra cómo la perspectiva de llegar a lo más alto, espoleado por los deseos de su mujer, convierte a un hombre aparentemente noble en un tirano sanguinario, y cómo esa maldad acaba conduciendo a la paranoia, la locura e inexorablemente a la perdición.

EGILEA / AUTOR: William Shakespeare, BERTSIOA ETA ZUZENDARITZA / VERSIÓN Y DIRECCIÓN: Alex Gerediaga EUSKARAZKO TESTUA / TEXTO EN EUSKERA: Jon Gerediaga ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Miren Gaztañaga, Mikel Losada, Florentino Badiola, Arrate Etxeberria, Na Gomes, Gabriel Ocina, Maria Urcelay, Leire Ucha, Sandra Fdez.Aguirre, Kepa Alesso, Iñigo Aranbarri, Pako Revueltas JANTZIAK ETA ESZENOGRAFIA / VESTUARIO Y ESCENOGRAFÍA: Azegiñe Urigoitia ARGIZTAPENA / ILUMINACIÓN: Oier Ituarte BIDEOAK / VIDEOS: Jesús Pueyo PROIEKZIO TEKNIKARIA / TÉCNICO DE PROYECCIONES: Javi Andraka ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍA: Son Aoujil MUSIKA: Belako

## DFERIA PROGRAMAZIOA PROGRAMACIÓN DFERIA

MARTXOA 11 MARZO

### **ESZENA DANTZ**

Gazteszena – 12:00

Dantza 7 antzezlan / 7 piezas de danza

10€

### **MADERA**

Denis Santacana

20 min

*Maderan*, koreografoaren esperientzian bertan inspiratua da dramaturgia, urte asko kanpoan bizi izan ondoren bere sorlekura itzultzen denean. Naturak jatorrira itzultzeko egiten dion deiaren eta hara berregokitzeko zailtasunaren arteko gatazka pertsonala, iraganeko mamuen kontrako borrokan.

En *Madera* la dramaturgia se inspira en la propia experiencia del coreógrafo al regresar a su tierra después de muchos años viviendo fuera. El conflicto personal entre la llamada de la naturaleza, para volver a sus orígenes, y la dificultad de poder adaptarse a ellos, en una lucha contra los fantasmas del pasado.

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Denis Santacana Maiztegui ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Denis Santacana, Víctor Fernández, Yenalía Palmero

### **B L O C K**

Amaia Elizaran

15 min

Blokatu, buxatu, galarazi, geldiarazi, oztopatu, bakartu...

Blokeoak galarazi egiten dio norbaiti bere bizitza normal egitea, eta modu bat baino gehiagotan eragin diezaioke.

Gizakiok, aldika, ezin izaten dugu adierazi erraz geure burua, eta zail egiten zaigu gauzen zentzua aurkitzea.

Bloquear, obstruir, impedir, inmovilizar, obstaculizar, aislar...

Un bloqueo impide que una persona continúe su vida con normalidad y puede afectarle de diferentes maneras.

Los seres humanos, a veces, atravesamos etapas en las cuales no podemos expresarnos con fluidez y nos cuesta encontrar el sentido de las cosas.

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Amaia Elizaran ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Leire Otamendi Amaia Elizaran MUSIKA: Lander Zalakain (Belako) PRODUKZIO MUSIKALA / PRODUCCIÓN MUSICAL: Josu Ximun (Belako) KANPO BEGIRADA / OJO EXTERNO: Marti Güell DIRULAGUNTZAK / SUBVENCIONA: Karrikan, Eusko Jaurlaritzako-Gobierno Vasco, Donostia Kultura, Etxepare ESKERRAK / AGRADECIMIENTOS: Dantzagunea, Hameka, Mendi zolan.

### **SHŌJO**

Mey-Ling Bisogno

15 min

MANGAtik sortutako pertsonaia. Neskato txiki eta xalo bat, elementu magiko batzuk eta botere fantastikoak dituena.

Begi handiok adierazten dute hori, begi-ninien distirak, ikusmira ulertezinen islak, betileen punta beltzek eta argi-burbuilek, bitxiki geldi, lanpara erraldoiak balira bezala, orainaldi beirakaraz iragan arraroa argitzen.

Personaje emergido del MANGA. Una niña pequeña e inocente con ciertos elementos mágicos y poderes fantásticos.

Los inmensos ojos lo señalan, con pupilas que brillan con la humedad, reflejos de vistas incomprensibles, picos negros de pestañas y burbujas de luz, que permanecen extrañamente inertes, como lámparas gigantes que iluminan un pasado extraño con su presente vidrioso.

**KOREOGRAFIA ETA ZUZENDARITZA / COREOGRAFÍA Y DIRECCIÓN:** Mey-Ling Bisogno  
**ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES:** Aiala Echegaray, Edoardo Ramírez Ehlinger **JATORRIZKO MUSIKA / MUSIKA ORIGINAL:** Martín Ghersa **KOLABORAZIO ARTISTIKOA / COLABORACIÓN ARTÍSTICA:** Marianela Pensado **ZUZENENKO MUSIKARIAK / MÚSICOS EN VIVO:** Martín Ghersa, Isabel Romeo **KOMUNIKAZIOA ETA BANAKETA / COMUNICACIÓN Y DISTRIBUCIÓN:** Cristina Pérez Sosa - peso producciones **ATREZZOA / ATREZZO:** Mey-Ling Bisogno **ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN:** Cía de la Luz **JANTZIAK / VESTUARIO:** Milan Hau. Madrilgo Komunitatearen, C.C. Conde Duque eta Komunitatean dauden Koreografoen euskarriarekin / Con el apoyo de La Comunidad de Madrid, C. C. Conde Duque y Coreógrafos en Comunidad.

### **THE PLACE**

Alessio Natale  
9 min

Bizi dugun garai honetan, bistakoa da espazio falta, helburu atzemanazina da nahi dugun lekua aurkitzea. *The Placek*, egunerokotasunaren bidetik, aurkezten digu gizarte bat non boterea lortzeko borroka piramidearen erpinean egonazte baikaitu, non ia beti indartsuenak irabazten baitu ahularen lepotik, eta non batzuk besteekin korapilatuz gogenera iristen baikara.

Vivimos una época donde la falta de espacio es evidente, encontrar el sitio que queremos es una meta inalcanzable. *The Place* representa a través de lo cotidiano una sociedad donde la lucha por el poder nos hace estar en el vértice de la pirámide, donde casi siempre gana el más fuerte por encima del débil, y entrelazándonos unos con otros llegamos a lo más alto.

**KOREOGRAFOA / COREÓGRAFO:** Alessio Natale **DANTZARIAK / BAILARINES:** Sheila Bareas Luis, Iria Fernández Lumbrera, Michele Manganaro, Andrea Montañés Andreu, José Montero Soriano **MUSIKA:** Karl Jenkins (Allegretto), Olafur Arnald (Brim).

### **EL OTRO**

Clémence Juglet  
10 min

Gure identitatea bilatzea eta tinkatzea, gizartean dugun irudiaren garrantzia, eta gure nortasunaren alderdi desberdinak, izatea eta itxurak egitea tarteko. Ni neu izatea, besterik gabe: horrek beldurtzen gaitu gehien. Ikasgaia eman genuen inoren beharrak asetzeko, inoren ikuspuntuaren arabera bizitzeko, onartuko ez ote gintuzten beldurrez.

La búsqueda y la afirmación de nuestra identidad, la importancia de nuestra imagen en sociedad, y las diferentes facetas de nuestra personalidad a través del ser y el aparecer. Simplemente ser yo mismo, es lo que se teme más. Dimos una lección por satisfacer las necesidades de otros, a vivir con arreglo al punto de vista de otras, por miedo de no ser aceptados.

KOREOGRAFOA ETA DANTZARIA / COREÓGRAFO E INTÉRPRETE: Clémence Juglet MUSIKA: Mike Sheridan, Harry Escott, Sandrine Piau

***THE MORE YOU DANCE THE MORE YOU GET***

Evie Demetriou  
Inglés/Castellano  
20 min

Lan honen oinarrian gorputza behartuta erabiltzearen ideia dago, salgai gisa, emakumeen sexu-esplotazioa dela eta. Aurpeirik gabeko norbait agertokian, gorputza behin eta berriz erakustera, saltzera eta birsaltzera behartua. Higidura fisikoaren hizkuntzaz egindako lan honek barnekoitasuna eta umorea konbinatzen ditu, higidura eta soinua, arriskua eta ustekabea.

El trabajo se basa en la idea del uso forzado del cuerpo como un producto para la venta, con referencia a la explotación sexual de las mujeres. Una persona sin rostro en el escenario, que se ve obligada a exponer, vender y revender un cuerpo una y otra vez. Realizado con un lenguaje de movimiento físico, el trabajo combina intimidación y humor, movimiento y sonido, riesgo y sorpresa.

ZUZENDARITZA ETA ANTZEZLEA / DIRECCIÓN E INTÉRPRETE: Evie Demetriou AHOLKULARIA / ASESOR: Tabea Martin AHOTS COACH-A / COACH VOZ: Cathryn Robson JANTZIAK / VESTUARIO: Kristia Michaelidou ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Alexander Jotovic MUSIKA: Come and Play, Damian Lazarus DIRULAGUNTZA / SUBVENCIONA: Ministerio de Cultura y Educación de Chipre, apoyada por Rialto Theatre, Dance House Lemesos-en laguntzarekin KOMUNIKAZIOA ETA BANAKETA / COMUNICACIÓN Y DISTRIBUCIÓN: Cristina Pérez / peso producciones.

***AN ENCOUNTER***

Jordi L. Vidal  
20 min

*An Encounter* ikuskizun originala, ikusgarria eta dinamikoa da, eta akrobazia, dantza eta antzerki fisikoa konbinatzen ditu. Bi pertsonaren elkartze samur eta beroa, hunkigarri gertatzen dena irribarre eta ustekabe sorta batean.

Elkarrekin lotutako koadro eszenikoek osatzen dute sorkuntza-lan hau.

*An Encounter* es un espectáculo original, visual y dinámico que combina la acrobacia, la danza y el teatro físico. Un tierno y apasionado encuentro entre dos personas, que emociona en un coctel de sonrisas y sorpresas. Esta creación se compone de cuadros escénicos interconectados.

ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Youri De Gussem, Julie Querre KOREOGRAFIA ETA ZUZENDARITZA / COREOGRAFÍA Y DIRECCIÓN: Jordi L. Vidal JANTZIAK, OSAGARRIAK ETA ESZENOGRAFIA / VESTUARIO, ACCESORIOS Y ESCENOGRAFÍA: Perrine Langlais KOREOGRAFIA COACH-A / COACH COREOGRAFÍA: Michou Swennen, Mariano Bolfarini AKROBZIA ETA SLAPSTICK COACH-A / COACH ACROBACIA Y SLAPSTICK: Anthony Lefebvre y Gonzalo Alarcón.

***OUT OF THE BLUE II***

LaRutan  
Kutxa Kultur Plaza Tabakalera- 14:30  
**Estreinaldia / Estreno**  
11 min  
Dantza  
(doan / gratis)



*OUT OF THE BLUE II* dantza garaikideko pieza bat da, formatu txikikoa, bi dantzarientzat, kalean emateko pentsatua. Lan freskoa eta jostagarria da, libreki dantzatzeko, mugitzeko, deskonektatzeko, errutinarekin eta ezarritakoarekin hausteko plazeraz gozatzeko beharretik sortua.

*OUT OF THE BLUE II* es una pieza de danza contemporánea de formato pequeño pensada para mostrarse en calle donde dos intérpretes se encuentran en escena. Es un trabajo fresco y divertido que nace de la necesidad de disfrutar del placer de bailar libremente, de moverse, de desconectar, de romper con lo rutinario y lo ya establecido.

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: María Andres KOREOGRAFIA / COREOGRAFÍA: María Andres, Denis Martinez INTERPRETEAK / INTÉRPRETES: Denis Martinez, María Andres MUSIKA: Plastikman JANTZIAK / VESTUARIO: María Andres ARGAZKIAK ETA BIDEOAK / FOTOGRAFÍA Y VIDEOS: Etanowski

### **LOS AÑOS RÁPIDOS**

Chariny Producciones  
Victoria Eugenia Club – 17:00  
Castellano  
70 min  
Antzerkia / Teatro  
10€

Galdu genuen guztitik, malakoak behintzat geratu zaizkigu. Bizitza ziztu batean doa *Los años rápidos*en, eta Secun de la Rosak, xume eta hurbil berriz ere, modu hunkigarrian kontatzen du hori. Bi eszena, hogeita hamar urteko tarteak bereizirik; hirugarren eszena bat, harrigarria, non beste biak batera dauden: aski du hori familiako drama bat kontatzeko. Historia bat gela bakar batera bildua: langile-auzo bateko etxe bateko egongela, besaulki maiztu bat, mahaitxo, lanpara merke batzuk, koinaka eskura eta errezel bat atzealdean... Etxe baten irudi ezaguna: eguneroko infernuarena edo haurtzaroko paradisu galduena, nondik begiratzen den.

De todo cuanto perdimos nos quedan al menos las lágrimas. La vida pasa volando en *Los años rápidos* y Secun de la Rosa, otra vez sencillo y cercano, lo cuenta de forma conmovedora. Apenas dos escenas separadas por treinta años y, una tercera extraordinaria, en la que ambas se solapan, le bastan para narrar todo un drama familiar. Una historia condensada en una única estancia: el salón de un hogar de barrio obrero, una butaca gastada, una mesilla, unas lámparas baratas, el coñac a mano y una cortina de fondo... el reconocible escenario doméstico, según se mire, del infierno cotidiano o de los paraísos perdidos de la infancia.

DRAMATURGIA ETA ZUZENDARITZA / DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN: Secun de la Rosa ANTZEZLEAK / REPARTO: Cecilia Solaguren, Sandra Collantes, Pepa Pedroche, José Luis Martínez ZUZENDARITZA LAGUNTZAILEA / AYUDANTE DE DIRECCIÓN: Fran Guinot, Leonora Lax KARAKTERIZAZIOA / CHARACTERIZACIÓN: Ana Rubio - Magnetique Make-Up ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA: Cecilia Vincentelli EKOIZPENA / PRODUCCIÓN: Docto Mequetrefe - Chariny Producciones.

### **EL ENJAMBRE**

VAIVÉN  
Antzoki Zaharra- Fundación SGAE Gunea 18:30  
75 min  
Castellano  
Antzerkia / Teatro  
8€ / 10€



Txikitako lagun koadrila bat asteburu pasa joango da landetxe batera beraietako baten ezkon aurreko agurra ospatzera. Urteak ordea ez dira alferrik pasatzen eta elkarren arteko lotura estua sentitu arren, ezer ez da garai batean bezala; edo bai...

Asteburu "eroa" izan behar zena, are gehiago erotuko da; trapu zaharrak, esan gabeko gauzak, esandakoak, alkohola, droga eta erlauntz bat.

Esaten da erleak direla animalien erreinuan hobekien komunikatzen diren izakiak. Eta dantzan komunikatzen omen dira...

Un grupo de amigas de la infancia acude a una casa rural para celebrar la despedida de soltera de una de ellas. Pero los años no pasan en balde y aunque sientan un vínculo muy fuerte entre ellas, nada es lo que era; o sí...

Lo que a priori iba a ser un fin de semana a lo loco, enloquecerá un poco más si cabe; trapos sucios, cosas que nunca se dijeron, confesiones, alcohol, droga y un enjambre.

Se dice, que en el reino animal, las abejas son los seres que mejor se comunican. Y al parecer, se comunican bailando...

**ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:** Mireia Gabilondo **ANTZETZLEAK / INTÉRPRETES:** Itziar Atienza / Vito Rogado, Leire Ruiz, Aitziber Garmendia, Getari Etxegarai, Sara Cozar, Naiara Arnedo.

### **ERRITU**

Kukai

Victoria Eugenia Antzokia – 20:30

60 min

Dantza

8€ / 12€ / 18€

*Erritun* egin dute topo Kukai Dantzak eta Sharon Fridman koreografo ospetsuak.

Bizi-bidaia bat da *Erritu*, bizitzako etapak zeharkatzen baititu pasabideko erritu bakarkako eta kolektiboen bidez, naturarekin eta komunitatearekin loturik. Etapa horiek jaiotzatik kaoseraino doaz, bakardadearen mortuan barrena, harik eta topaketara, maitasunera eta, azkenik, heriotzara iritsi arte.

*Erritun*, bat egiten dute dantza ulertzeko bi moduk. Bi hizkuntzen arteko desberdintasunean dago aberastasuna eta erakarmena.

*Erritu* supone el encuentro entre Kukai Dantza y el prestigioso coreógrafo Sharon Fridman.

Se trata de un viaje vital que atraviesa mediante ritos de paso individuales y colectivos los distintos estados de la vida en relación con la naturaleza y con la comunidad. Estados que van desde el nacimiento al caos, pasando por el desierto de la soledad, hasta llegar al encuentro, el amor y, finalmente, la muerte.

En *Erritu* se funden dos modos de entender la danza. En la diferencia entre los dos lenguajes está la riqueza y el atractivo.

**JATORRIZKO IDEIA / IDEA ORIGINAL:** Jon Maya Sein **KOREOGRAFIA / COREOGRAFÍA:** Sharon Fridman **DANTZARIAK / BAILARINES/AS:** Alain Maya, Eneko Gil, Ibon Huarte, Izar Aizpuru, Nerea Vesga, Urko Mitxelena **KANTUA / CANTO:** David Azurza **MUSIKA-SORKUNTZA / CREACIÓN MUSICAL:** Luis Miguel Cobo, David Azurza **DRAMATURGIA-LAGUNTZAILEA / ASISTENTE DE DRAMATURGIA:** Antonio Ramírez-Stavibo **ARGIZTAPENAREN DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN:** David Bernués, Sharon Fridman **SOINU-ESPAZIOAREN DISEINUA / DISEÑO DE ESPACIO SONORO:** Ángel Agüero **JANTZIEN DISEINUA / DISEÑO DE VESTUARIO:** Ikerne Giménez **ESZENOGRAFIAREN DISEINUA / DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA:** Oficina 4Play **Arquitectura JANTZIAK EGITEA / EJECUCIÓN DE VESTUARIO:** Inma Gómez, Saioa Matxain **JANTZIAK GIROTZE-EGOKITZEA / AMBIENTACIÓN DE VESTUARIO:** María Calderón **ESZENOGRAFIA ERAIKITZEA / CONSTRUCCIÓN DE ESCENOGRAFÍA:** Arquitectura Efímera **Base X Altura SII DISEINU GRAFIKOA / DISEÑO GRÁFICO:** Tempografix **ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍA:** Mendi Urruzuno, Ignacio Urrutia,

Katiuskak BIDEOA / VÍDEO: Acrónica Producciones KUDEAKETA-TALDEA / EQUIPO DE GESTIÓN:  
Jon Maya Sein, Nagore Martínez, Doltza Oararteta.

**ROMAN ETA JULIETA**

Borobil  
Intxaurrando – 20:00  
Euskara  
80 min  
Antzerkia / Teatro  
10€

Roman ia 80 urteko gizon bat da, eta behea jota dago emaztea hil zaiolako. Agureak menpekotasun fisikoa du, eta hiru semeek txandaka zaintzen dute eguneko hogeita lau orduetan. Hiru hilabeteren ondoren, semeak jota geratu dira, eta egoitza batean plaza bat noiz sortuko zain dauden artean, Julieta kontratatzea erabakitzen dute, paperik gabeko immigrante bat, auzoko parrokoak hala aholkatuta, nahiz eta Romanek uko egin dion beti semeek ez beste inork zaintzeari.

Egoera gero eta zailagoa da, eta semeek iraganaren aurrean jarri beharko dute, beren frustrazio eta liskarrekin eta, batez ere, aitaren autoritarismoarekin, zeina orain gainbehera baitoa. Izar bat zeruan nola, halaxe agertuko da maitasuna, baina diru-goseak, harrokeriak, intrantsigentziak, aurreiritziek eta beldurrak galarazi egingo diete izar haren atzetik joatea. Itsutasuna erabatekoa izango da, eta patua nagusituko zaie, tragedietan nagusitu ohi den gogortasunaz.

Roman es un hombre de casi 80 años que está profundamente deprimido por la muerte de su esposa. El anciano sufre dependencia física y sus tres hijos se turnan para acompañarlo las veinticuatro horas. Después de tres meses, los hijos están agotados y, mientras esperan plaza en una residencia, deciden emplear a Julieta, una inmigrante irregular, por consejo del párroco del barrio, a pesar de que Roman siempre se ha negado a que nadie que no sean sus hijos lo cuide.

Esta situación, cada vez más límite, irá enfrentando a los hijos con su pasado, con sus frustraciones y rencillas y, sobre todo, con el autoritarismo de un padre en plena decadencia. El amor surgirá como una estrella en la noche, pero la codicia, el orgullo, la intransigencia, los prejuicios y el miedo les impedirán seguirla. La ceguera será total y el destino se impondrá con la contundencia con la que solo lo hace en las tragedias.

Egilea / Autor: Iñaki Rikarte Zuzendaritza / Dirección: Anartz Zuazua Antzezleak / Intérpretes: José Ramón Soroiz, Tanya De La Cruz, Ainhoa Aierbe, Asier Sota, Alazne Etxeberria Musika: Ekhi Vegas Eszenografía Eta Jantziak / Escenografía Y Vestuario: Ikerne Gimenez Argiztapen Diseinua / Diseño De Iluminación: Pedro Yagüe

**FABIOLO CONNECTION: MATCH TO THE FUTURE**

Rafael Maza  
Cripta-Convent Garden-23:30  
60 min  
Antzerkia / Teatro  
(Akreditatuak / acreditados)

Penintsulako, Floridako eta Barbadosoko pistarik cool-enetatik pasatu ondoren, arabiar emirerri ahaltso batek kontratatu du Fabiolo, zertarako eta xekearen alabari tenis-eskolak emateko. Hor hasiko da beste bidaia bat Sotograndeko aberaskumerik berba-jario eta gatzdunenarentzat. Basamortuko hare suhar eta emirraren luxuzko jaimatik hasi eta Montecarloko kasino eskusiboetara, Moncloako pasadizoetara edo Vatikanoko igerilekuetara igaroko gara.

Bidaia bat eta beste baten artean gaurkotasanari errepassoa egingo dio Fabiolok, ohituta gaituen bere estilo fresko eta lotsagabeaz. Horretarako, laguntzaile teknologikoa du Fabiolok: betaurreko "fabiolosak". Horien bidez Fabiolok bizitzaren bi ikuspegi daudela adierazi nahi digu: arrunta eta baldarra bata eta cool eta pijoa bestea. Zein da zurea?

Tras su paso por las pistas más cool de la Península, Florida y Barbados, Fabiolo es contratado para dar clases de tenis a la hija del jeque de un poderoso emirato árabe. Aquí comenzará un nuevo periplo vital para el pijo más deslenguado y vivaz de Sotogrande. De las arenas ardientes del desierto y la lujosa jaima del emir, pasaremos a los exclusivos casinos de Montecarlo, a los pasadizos de La Moncloa o a las piscinas del Vaticano.

Entre viaje y viaje, Fabiolo hará un repaso a la más candente actualidad con el estilo fresco e irreverente al que nos tiene acostumbrado. Para ello nuestro héroe de la raqueta cuenta , a parte de su revés y de su Visa Gold, con un poderoso aliado tecnológico: unas gafas "fabiolosas". Porque Fabiolo quiere enseñarnos que hay dos visiones de la vida: una ordinaria y vulgar y otra más cool y pija. ¿Cuál es la tuya?

## MARTXOA 12 MARZO

### **ROMAN Y JULIETA**

Borobil

Intxaurrondo – 10:00

**Estreinaldia / Estreno**

Castellano

80 min

Antzerkia / Teatro

10€

**Informazioa martxoaren 11ko programazioan / Información en la programación del 11 de marzo.**

### **LUZ**

Lasala

Gazteszena-11:30

50 min

Dantza

10€

Itzalpekoaren argitzea. Sakratu denaren iluntasuna.

*LUZ* bi munduren arteko aurkakotasunean dago oinarrituta: argiaren mundua eta iluntasunaren mundua. Antzezlanean sakratutasuna, araztasuna, leuntasuna, sotiltasuna, hauskortasuna... jorratuko dira; bestetik, zakarkeria, basakeria, ankerkeria... Eta hori guztia, sortutako mundu bakoitzean.

El alumbramiento de lo umbrío. La oscuridad de lo sagrado.

*LUZ* se basa en la contraposición de dos mundos antagónicos, el mundo de la luz y el mundo de la oscuridad. En la pieza se trata lo sagrado, la pureza, lo delicado, lo sutil, lo frágil... y, por otro lado, lo bruto, lo salvaje, lo bestia... y todo ello, en cada uno de los mundos creados.

**ZUZENDARITZA ETA KOREOGRAFIA / DIRECCIÓN Y COREOGRAFÍA:** Judith Argomaniz  
**LAGUNTZAILEA / ASISTENTE:** Jaiotz Osa **DRAMATURGIA:** Judith Argomaniz, Jaiotz Osa  
**ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES:** Carla Diego, Garazi Etxaburu, Jaiotz Osa, Paula Parra **MUSIKA:** Johan Sebastian Bach, Jean François Vrod, Marilyn Manson, Henryk Górecki, David Lang **ARGIZTAPEN DISEINUA ETA ZUZENDARITZA TEKNIKOA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN Y DIRECCIÓN TÉCNICA:** Álvaro Estrada **JANTZIEN DISEINUA / DISEÑO DE VESTUARIO:** Xabier Mujika **BANAKETA / DISTRIBUCIÓN:** Emilia Yagüe Producciones

### **YO NO ESTOY LOCA**

Teatro Petra

Victoria Eugenia Club – 13:15 / 16:30

Castellano  
75 min  
Antzerkia / Teatro  
10€

Emakume bat etxera sartu da eta senarra beste emakume batekin oheratuta aurkitu du. Maitaleak harrিতuta geratu dira, emakumeak ez du ezer esaten, ez du iskanbilarik ateratzen; aitzitik, afaria prestatzeko jakiak zekartzanez, hara ustekabea!, afaltzera gonbidatzen ditu; senarra eta haren maitalea.

Emaztearen erreakzio horren aurrean, esaten den lehen gauza "erotuta dago!" izaten da. Horixe esango dute lagunek, senideek, senarrak berak eta senarraren maitaleak.

Baina egoera horretan bakarrik ez diote esango erotuta dagoela; baita beste batzuetan ere, egunean zenbait aldiz, horixe adieraziko diote: bere eskubideak exijituko dituenean, otzan agertzen ez denean, eztabaidari ekiten dionean, bere sexu-apetetan erabakitzen duenean, "ez" esatean, ahotsa altxatzean, egia esateagatik, eta, jakina, borrokatzeagatik.

Una mujer entra a su casa y encuentra a su esposo acostado con otra mujer. Los amantes se sorprenden, la esposa no dice nada, no monta un escándalo; al contrario, como traía el mercado para una cena, ¡sorpresa! los invita a cenar: a su esposo y a la amante de él.

Lo primero que se dice al saber de la reacción de la esposa es: "¡Está loca!"

Lo dirán los amigos, las amigas, los familiares, su propio esposo y la amante de su esposo.

Pero, no solo en esta situación le dirán que está loca, también, y varias veces al día, se lo manifestarán: por exigir sus derechos, por no ser dócil, por discutir, por decidir sobre sus gustos sexuales, por decir "no", por alzar la voz, por decir la verdad y, obviamente, por pelear.

IDAZLEA, ZUZENDARIA / ESCRITA, DIRIGIDA: Fabio Rubiano ARTE ZUZENDARIA / DIRECCIÓN DE ARTE: Laura Villegas ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Adelio Leiva. Para ser dicha y hecha por Marce Valenciak esateko eta egiteko MUNTAKETA ETA ESZENOGRAFIA EKOIZPENA / MONTAJE Y PRODUCCIÓN DE ESCENOGRAFÍA: Laura Forero BEROKIA / ABRIGO: Carlos Kitten DISEINU LAGUNTZAILEA / ASISTENTE DE DISEÑO: Laura Cuervo DISEINU GRAFIKO LAGUNTZAILEA / ASISTENTE DE DISEÑO GRÁFICO: Diana Salgado ZUZENDARITZA ETA EKOIZPEN LAGUNTZAILEA / ASISTENTE DE DIRECCIÓN Y PRODUCCIÓN: Mauricio Santos EKOIZPEN EJEKUTIBOA / PRODUCCIÓN EJECUTIVA: Daniel A. Mikey (Vivemikey)

### **ESPEJISMO**

El Espejo Negro  
Antzoki Zaharra- Fundación SGAE Gunea – 18:00  
Castellano  
90 min  
Antzerkia / Teatro  
8€ / 10€

Ikus-entzuleek, ipuineko Alice tolesgabeak bezala, kristala zeharkatuko dute Ispilu Beltzaren sakonenean barrentzeko: mundu iluna, non argia baita nagusi, non izaki dotoreak, lotsagabeak, xamurrak, perbertsoak, bakartiak, probokatzailleak bizi baitira, umore zorrotz trufariz beteriko arimak.

Pertsonaia androgino bitxi bat, ilunbeetatik irtena, hiru marionetistak lagundurik: mundu paralelo batean murgilaraziko gaitu hark, non edozein fantasia edo burugabekeria bihur baitaiteke errealitate.

Una visión desde el otro lado del espejo...

El público, cual inocente Alicia, atravesará el cristal adentrándose en lo más profundo del Espejo Negro: un mundo oscuro donde reina la luz, donde residen criaturas elegantes, irreverentes, tiernas, perversas, solitarias, provocadoras, almas llenas de humor corrosivo y burlón.

Un andrógino y extravagante personaje salido de las tinieblas, ayudado por tres marionetistas, nos sumergirá en un mundo paralelo donde cualquier fantasía o disparate puede hacerse realidad.

EGILEA ETA ZUZENDARITZA / AUTOR Y DIRECCIÓN: Ángel Calvente AKTORE MANIPULATZAILEAK / ACTORES MANIPULADORES: Laín Calvente, Ángel Calvente, José Vera  
ARGI ETA SOINU TEKNIKARIA / TÉCNICO LUZ Y SONIDO: Adrián Alcaide ERREJIDORE ETA TEKNIKARI LAGUNTZAILEA / REGIDOR Y AYUDANTE TÉCNICO: Laín Calvente DISEINUA, TXONTXONGILO ERAIKITZEA ETA ATREZZOA / DISEÑO, CONSTRUCCIÓN MARIONETAS Y ATREZZO: Ángel Calvente JANTZIEN PRESTATZEA / CONFECCIÓN VESTUARIO: Carmen Ledesma, Elisa Postigo SOINU BANDAREN KONPOSIZIOA ETA EDIZIOA / COMPOSICIÓN Y EDICIÓN BANDA SONORA: Miguel Olmedo MUSIKA EKOIZPENA / PRODUCCIÓN MUSICAL: Laín Calvente MUSIKA GAIEN AHOTSAK / VOCES TEMAS MUSICALES: Adelfa Calvo, Marta Guzmán, La Pili, Carolina Olmedo, Cristina Jiménez TEKNIKARI AHOLKULARITZA / ASESORAMIENTO TÉCNICO: Antonio Regalado, Sergio Rubio ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO ILUMINACIÓN Antonio Regalado, Laín Calvente ESZENOGRAFIA DISEINUA / DISEÑO ESCENOGRAFÍA: Ángel Calvente DISEINU GRAFIKOA / DISEÑO GRÁFICO Carlos Javier Calvente EKOIZPENA ETA BANAKETA / PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN: Llanos Díaz, Carmen Ponce

***BENDING THE WALLS* (Fernando Hernando Magadan)  
*BEYOND* (La intrusa)**

Lava – Compañía de danza  
Victoria Eugenia Antzokia – 20:00  
Castellano  
75 min (atsedena / descanso)  
Dantza  
8€ / 12€ / 18€

*Bending the Walls* zorionaren, askatasunaren eta ulertzearen bila gabiltzalarik jasaten ditugun murrizketen eta mugen munduaren araketa bat da: muga fisiko eta psikologikoak, geure baitan eta inguratzen gaituen munduan.

*Beyond* lanean, bilaketa badaezpadako eta etengabearen esperientzia planteatzen da, bizitzako ibilbidean aurrera bultzatzen gaituen bilaketarena, oroimeneko paisaia emozionaltan barrena. Egoera distopiko disonante bat, ibilia ziurgabetasunaren agertoki bilakatzen duena, etengabe behartzen gaituena geure bizitzako ibilbidea sortzera edo hartaz gogoeta egitera, ohartuki nahiz oharkabean eraikiz goazen paisaiaz.

*Bending the Walls* es una exploración sobre el mundo de las restricciones y limitaciones en nuestra búsqueda de la felicidad, la libertad y la comprensión: los límites físicos y psicológicos dentro de nosotros mismos y el mundo que nos rodea.

En *Beyond* se plantea la experiencia de una búsqueda incierta y continua, impulsora del trayecto vital a través de paisajes emocionales de la memoria. Una situación distópica, disonante que convierte el recorrido en un escenario de incertidumbre, que nos obliga constantemente a crear o reflexionar sobre nuestro propio itinerario vital, sobre el paisaje que de una manera consciente o fortuita vamos construyendo.

BENDING THE WALLS. KOREOGRAFIA / COREOGRAFIA: Fernando Hernando Magadan  
ZUZENDARI ARTISTIKOA / DIRECTOR ARTÍSTICO: Daniel Abreu ERREPIKATZAILE / REPETIDOR: Dominic Santia MUSIKA KONPOSIZIOA / COMPOSICION MUSICAL: Luis Hernaiz  
TESTUA-AHOTS / TEXTO-VOZ: Gary Hill Around and About (1980) ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Luis Agorreta, Javier Arozena, Emiliana Battista Marino, Samuel Déniz, Carmen Fumero, Virginia Martín JANTZIAK / VESTUARIO: Annemarije van Harten ARGIZTAPENA / ILUMINACIÓN Tom Visser DRAMATURGIA: Yvan Dubreuil

BEYOND, ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: La intrusa. Virginia García, Damián Muñoz SORMENA / CREATIÓN: La intrusa antezleekin elkarlanean / La intrusa en colaboración con los intérpretes ZUZENDARI ARTISTIKOA / DIRECTOR ARTÍSTICO: Daniel Abreu ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Luis Agorreta, Javier Arozena, Emiliana Battista Marino, Samuel Déniz, Carmen Fumero, Virginia Martín DRAMATURGIA: Virginia García TESTUA / TEXTO: Ana Redondo (La Intrusa) JATORRIZKO SOINU BANDA / BANDA SONORA ORIGINAL: Jesús Díaz ARGIZTAPENA ETA JANTZIAK / ILUMINACIÓN Y VESTUARIO: La intrusa Tenerifeko Auditorioko lantaldearekin elkarlanean / La intrusa con el equipo del Auditorio de Tenerife LAGUNTZA TEKNIKOA / ASISTENCIA TÉCNICA: Jordi Berch

***Escápate-atro. La Leyenda del Devengari***

Metidos en obras

Cripta-Convent Garden-23:30

Castellano

75 min

Antzerkia / Teatro

(Akreditatuak / acreditados)

Kazetari talde bat mundu osoan hautsak harrotuko dituen aurkikuntza baten aurkezpena bildu da albistearen berri emateko. Ez dakite ezer askorik azalduko zaienaz, baina badirudi Devengari diamantearen kondairarekin duela zerikusia. Baina Espinoza Etxandira iristen direnean, ikusiko dute ezer ez dela aurrez uste zutena bezalakoa. Dena anabasa misterioitsu eta harrigarri bihurtzen da, sei pertsonaia bitxik protagonizatua, eta, pixkanaka, ikus-entzuleak ere enigma askoko historia batean murgilduz joango dira, escape roomsen estilo peto-petoan, berek erabaki beharreko amaierara iritsi arte.

Un grupo de periodistas acude a la presentación de un hallazgo a nivel mundial para cubrir la noticia. Poco saben acerca de lo que se desvelará, pero parece que tiene que ver con la Leyenda del Diamante Devengari... Pero, cuando llegan a la Mansión Espinoza se encuentran con que nada de lo previsto es como se imaginaban. Todo se torna en un enredo misterioso y sorprendente protagonizado por seis excéntricos personajes que poco a poco hará al público sumergirse en una historia con muchos enigmas, al más puro estilo de escape rooms, y un final a decidir por ellos mismos.

TESTUA / TEXTO: Tery Logan GIDOI LAGUNTZAILEA / AYTE. GUIÓN: Miguel Maturén PROPOSAMEN DISEINUA / DISEÑO DE PROPUESTAS: Tery Logan ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Fran García, Fernando Bodega, Marisol Antolino, Beatriz Justamante, Ana Marín, Álvaro Márquez ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Jesús Lavi JANTZIAK / VESTUARIO: Isósceles Díaz EKOIZPEN EXEKUTIBOA / PRODUCCIÓN EJECUTIVA: Carlos Lorenzo Rodrigo.

**MARTXOA 13 MARZO*****COMO UN VIENTO HELADO***

Tanttaka

Intxaurreondo – 10:00

Castellano

75 min

Antzerkia / Teatro

10€

Muerte tiene dos sílabas. Miedo... Asco... Son las ocho de la tarde. Suena un disparo. Una chica sale corriendo de una farmacia. Coge la bicicleta y pedalea sin mirar atrás. La respiración de mi padre... Cinco pasos hasta mi cama... El olor a tabaco. Una mujer coloca una manguera de goma en el tubo de escape de su coche y cierra la puerta. Alguien te avisa de que estás en peligro. Las sirenas de la policía se escuchan a lo lejos. ¿Jugamos a ver quién aguanta más el dolor como hacíamos en el colegio?



Heriok hiru silaba ditu. Beldurra... Nazka... Arratsaldeko zortziak dira. Tiro hotsa. Neska bat farmazia batetik korrika irteten da. Bizikleta hartu, eta atzera begiratu gabe, pedalei eraginez badoa. Nire aitaren arnasa... Nire oheraino, bost pauso... Tabako usaina. Emakume batek goma bat jartzen du bere autoko ihes-hodian, eta atea ixten du. Norbaitek arriskuan zaudela abisatzen dizu. Poliziaren sirenak entzuten dituzu urrutu. Jolastuko gara, eskolan egiten genuen bezala, ea minari gehien nork eusten dion?

EGILEA / AUTOR: Rafael Herrero ESZENOGRAFIA ETA ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN Y ESCENOGRAFÍA : Fernando Bernués ANTZEZLEAK / INTERPRETÉS: Nerea Elizalde, Tania Fornieles, Koldo Olabari ZUZENDARI LAGUNTZAILEAK / AYUDANTES DE DIRECCIÓN: Laia Bernúes, Aizpea Goenaga JANTZIAK / VESTUARIO: Ana Turrillas ARGIZTAPENA / ILUMINACIÓN: Xabier Lozano IKUS-ENTZUTEZKOAK / AUDIOVISUALES: Acrónica Producciones KOORDINAZIO TEKNIKOA / COORDINACIÓN TÉCNICA: Edi Naudó ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍA: Mikel Blasco DISEINU GRAFIKOA / DISEÑO GRÁFICO: Mikel Blasco ADMINISTRAZIOA / ADMINISTRACIÓN: Maite Gorrotxategi EKOIZPEN EXEKUTIBOA / PRODUCCIÓN EJECUTIVA: Ane Antoñanzas EKOIZPEN LAGUNTZAILEA / AYUDANTE DE PRODUCCIÓN: Nagore Plazaola.

**PIEDRA**

Cielo Raso  
Gazteszena – 11:30  
56 min  
Dantza  
10€

Bidearen erdian

Bidearen erdian harria  
harria bidearen erdian  
harria  
bidearen erdian harria  
Ez zait inoiz atzenduko gertatu hori  
betazal nekatuon bizitzan.  
Ez zait inoiz atzenduko bidearen erdian  
Harria

harria bidearen erdian  
bidearen erdian harria.

(Carlos Drummond de Andraderen poema bat)

Piedra hiru interpretentzat proposatzen da, erresistentzia, konkista eta porrota arakatzeko bide gisa. Gorputzaren gogortasuna eta hausturaren uea, ustekabeko zerbait balitz bezala harritzen gaituena.

En medio del camino

En medio del camino había una piedra  
había una piedra en medio del camino  
había una piedra  
en medio del camino había una piedra

Nunca me olvidaré de ese acontecimiento  
en la vida de mis retinas tan cansadas  
nunca me olvidaré que en medio del camino  
había una piedra



había una piedra en medio del camino  
en medio del camino había una piedra

(Un poema de Carlos Drummond de Andrade)

*Piedra* se propone para tres intérpretes, como un camino para explorar la resistencia, la conquista y el fracaso. La dureza del cuerpo y el instante de fractura que sorprende como algo inesperado.

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Igor Calonge ZUZENDARITZA LAGUNTZAILEA / AYUDANTE  
DIRECCIÓN: Gabriel F. ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Ainhoa Usandizaga, Emma Riba, Victor  
Fernández ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Sergio García JANTZIEN  
DISEINUA / DISEÑO DE VESTUARIO: Amalia Elorza ESKULTURA: Beatriz Churruca EKOIZPENA  
ETA BANAKETA / PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN: Igor Calonge RESIDENCIA ARTÍSTICA Y  
TÉCNICA: Gazteszena (Egia K.E.) SORKUNTZA / CREACIÓN: Dantzagunea.

### **RETRÓPICA**

Mari Paula  
Victoria Eugenia Club – 13:15 / 16:30  
Castellano / Portugués  
45 min  
Diziplina anitza / Multidisciplinar  
10€

*Retrópica* (2015eko Dantzako Sari Nazionala. Funarte, Brasil) dantza antropofagoaren performance bat da. Samba, bossa nova, orpoketa jaten ditu, eta kultura zerbait hermetikotzat daukan ikuspegia hausten du. *Retrópica* emakumea da. Gosea da, sua, plazer muturrekoa ezti huts gisa, ekuatoreko zainetan dariola.

*Retrópica* (Premio Nacional de Danza 2015. Funarte, Brasil) es una performance de danza antropófaga. Devora samba, bossa nova, taconeo y rompe con el imaginario que defiende la cultura como algo hermético. *Retrópica* es mujer. Es hambre, es fuego, es el placer extremo en forma de miel pura que escurre aún por las venas del ecuador.

IDEIA, KOREOGRAFIA ETA PERFORMANCEA / CONCEPCIÓN, COREOGRAFÍA Y PERFORMANCE:  
Mari Paula KOREOGRAFIA ORIENTAZIOA / ORIENTACIÓN COREOGRÁFICA: Airton Rodrigues,  
Ángela Donat Mas DRAMATURGIA ORIENTAZIOA / ORIENTACIÓN DRAMATÚRGICA: Giorgia  
Conceição, Leonarda Glück, Ricardo Nolasco TESTUAK / TEXTOS: Leonarda Glück, Luis Pablo  
Beauregard ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Trio Desenho de Luz MUSIKA  
ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN MUSICAL: Fernando De Castro ILUSTRAZIOA / ILUSTRACIÓN:  
Evandro Prado JANTZIAK / VESTUARIO: Mari Paula BIDEOAK / VÍDEOS: Livea Castro Calvo, Marcus  
Bonato EKOIZPENA ETA KOORDINAZIOA / PRODUCCIÓN Y COORDINACIÓN NACIONAL: Jorge  
Schneider, Simone Bönisch – Ababtg EKOIZPENA ETA NAZIOARTEKO KOMUNIKAZIOA /  
PRODUCCIÓN Y COMUNICACIÓN INTERNACIONAL: Adrián Torices, Marta Romero  
ERREALIZAZIOA / REALIZACIÓN: Funarte, Ministerio de Cultura de Brasil-Brasilgo Kultura Ministeritza.

### **VIENTOS QUE NOS BARRERÁN**

Spectare  
Antzoki Zaharra- Fundación SGAE Gunea – 18:00  
Castellano  
90 min  
Antzerkia / Teatro  
8€ / 10€

Juliak alde egin du etxetik. Berak prestatutako janaria duten tupper batzuk, hozkailuan txukun paratuta, horra bere borondatez alde egin duelako froga garbia. Hipotesi horretan oinarrituta egiten du aurrera *Vientos que nos barrerán* antzezlanak: zauriak ixteko prest dagoen familia baten historia.

Non da ama? Non da emaztea? Pablok baldarkeriaz hartzen du emazteak alde egin izana. Tita, alaba, familiaren etxera itzuliko da, non oroitzapenak aztarna bihurtzen baitira. Norbaiten bilaketari ekiteko, lehenik norbait hori nor zen ulertzeko saiotik hasi behar da. Eta bidean, aita-alabak, erantzunak aurkitzeko iraganeko irudiak berrinterpretatu ez ezik, helduen arteko harremanak izateko modu berri bat aurkituko dute.

Julia se ha ido de casa. Sólo unos tupper de comida cocinada por ella misma, depositados ordenadamente en la nevera, son la prueba irrefutable de que su marcha ha sido voluntaria. Bajo esta premisa se desarrolla *Vientos que nos barrerán*, la historia de una familia dispuesta a cerrar heridas.

¿Dónde está la madre? ¿Dónde la esposa? Pablo afronta con torpeza el abandono de su mujer. Tita, la hija, volverá a la casa familiar donde los recuerdos se convierten en pistas. La búsqueda de alguien comienza con el ejercicio de entender quién era realmente ese alguien. Y en el camino, padre e hija no sólo reinterpretarán imágenes del pasado para encontrar respuestas, sino que descubrirán un nuevo modo de relacionarse como adultos.

TESTUA / TEXTO: Cristina Redondo ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Laura Ortega SPECTARE PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN SPECTARE: Gabriel Blanco, Paola Villegas ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Irene Cantero ESZENOGRAFIA ETA JANTZIAK / ESCENOGRAFIA Y VESTUARIO: Olga López JATORRIZKO MUSIKA ETA SOINU EREMUA / MUSICA ORIGINAL Y ESPACIO SONORO: Miguel Ángel Burgos ZUZENDARITZA LAGUNTZAILEA / AYUDANTE DE DIRECCIÓN: Lorena Paz PRENTSA: Josi Cortés Comunicación ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA: María Alperi BIDEO PROMOZIONALA / VIDEO PROMOCIONAL: Trueba&Trueba producciones / María Artiaga BANAKETA / DISTRIBUCIÓN: SEDA Masé Moreno, Carmen Gil ESKERRAK / AGRADECIMIENTOS: Juan Gómez Cornejo (AAI), Ian Castillo, Mariel Martínez

### **DUBLINESES**

Ados Teatroa

Victoria Eugenia Antzokia – 20:00

Castellano

85 min

Antzerkia / Teatro

8€ / 12€ / 18€

Dublin, 1904. Urtero bezala, lagun talde bat elkarrekin afaltzeko bildu da Errege eguneko gauean. Elurra ari du kanpoan. Barruan, etxe-giro dago, musikazaletasuna eta umore ona. Gabriel, anfitrioiaren iloba, da gonbidatu "ereduzkoa", ordena-gizona, familiaburua eta Grettarekin zoriontsu ezkondua. Dena da akasgabea, baita dekadentea ere, oraindik ere Britainiar Inperioaren mende dagoen Irlandan, baina eragin eta ideologia berrien astindua sumatzen da hala ere. Festa amaitzeaz dela, kanta soil bat entzuten da, eta Gabrieleke, harrিতa, ikusten du emaztea hunkitu egiten dela eta negarrari ematen diola.

Zer-nolako sekretuak izan ditzake hura bezalako emakume batek bihotzean gorderik? John Hustonek esan bezala, "*Dublindarrak* lanak bizitzako gertaera batzuk erakusten dizkizu –maitasuna, ezkontza, pasioa, heriotza– eta haiei aurre egitera behartzen zaitu. Oso kontakizun gutxi dute ahal hori".

Dublín, 1904. Como todos los años, un grupo de amigos se reúne la noche de Reyes para cenar. Fuera nieva. Dentro, se respira hogar, gusto por la música y buen humor. Gabriel, sobrino de las anfitrionas, es el invitado 'ejemplar', un hombre de orden, padre de familia y felizmente casado con Gretta. Todo es

perfecto, aunque decadente, con el trasfondo de una Irlanda todavía bajo el dominio del Imperio Británico, pero ya sacudida por nuevas influencias e ideologías. Cuando la fiesta llega a su fin, suena una sencilla canción y, con sorpresa, Gabriel ve a su mujer conmovirse y abandonarse a un llanto sin consuelo.

¿Qué secretos puede llegar a guardar una mujer como ella en su corazón? Como dijo John Huston: "Dublineses te muestra ciertos hechos de la vida –amor, matrimonio, pasión, muerte- y te obliga a enfrentarte a ellos. Muy pocos relatos tienen este misterioso poder".

EGILEA / AUTOR: James Joyce EGOKITZAPENA / ADAPTACIÓN: Garbi Losada, Jose Antonio Vitoria ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Garbi Losada AKTOREEN ZERRENDA (ALFABETIKOKI) / REPARTO (ORDEN ALFABÉTICO): Naiara Arnedo, Isidoro Fernandez, Lierni Fresnedo, Asier Hormaza, Iñake Irastorza, Klara Mendizabal, Ion Sagarzazu, Asier Sota EKOIZPEN EJEKUTIBOA / PRODUCCIÓN EJECUTIVA: José Antonio Vitoria ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Xabier Lozano ESZENOGRAFIA DISEINUA / DISEÑO ESCENOGRAFÍA: Garbi Losada, Jose Antonio Vitoria MUSIKA: Javier Asin JANTZIAK / DISEÑO DE VESTUARIO: Tytti Thusberg EKOIZPENA ETA BANAKETA / PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN: Ados Teatroa

### **MADAME SEÑORITA: QUESTION**

Paula Valluerca  
Cripta-Convent Garden-23:30  
Castellano, Euskara, Inglés  
45 min  
Antzerkia / Teatro  
(Akreditatuak / acreditados)

*Madame Señorita: QUESTION* clownak eta bizitzako galdera handiek inspiratutako show bat da. Ez du asmo handirik, ezpada frogatzea ezen pailazoarena egitea arte bat dela, eta aski dela ikus-entzuleak zoriontsu egiteko.

Jendeak ez du ulertzen Madame Señorita. Eta berak ere ez du ezer ulertzen. Zer egiten du? Nor da? Nora doa bizitza?

Eskerrak hor dagoela jende hori guztia begira. Barre egiten dutenean, sentitzen du ez zaiola galderarik otutzen...

Baina..., eta bera ez bada galdurik sentitzen den bakarra?, eta jende horrek ere sentitzen badu inork ez dituela ulertzen? OSPATU BEHARRA DAGO HORI!

QUESTION ospakizun bat da, galdera handien aurrean dugun ezjakintasunarena; izan ere, denoi gertatzen zaigunez, ez gara hain bakarrik sentitzen.

*Madame Señorita: QUESTION* es un show inspirado por el clown y las grandes preguntas de la vida. En él no hay más pretensión que demostrar que hacer el payaso es un arte y que es suficiente para hacer feliz al público. A Madame Señorita la gente no le entiende. Y ella tampoco entiende nada. ¿Qué hace? ¿Quién es? ¿A dónde va la vida? Menos mal que está ahí esa gente que le mira. Cuando se rien siente que ya no se pregunta nada...pero, ¿Y si ella no es la única que se siente perdida?, ¿y si esa gente también se siente incomprendida?, ¿y si nadie entiende nada? si es así... ¡HAY QUE CELEBRARLO!

Madame Señorita: QUESTION es una celebración de nuestro desconocimiento ante las grandes preguntas, que, como es compartido, nos hace sentir menos solos.

JATORRIZKO IDEIA, MUNTAIA ETA ANTZELEA / IDEA ORIGINAL, MONTAJE E INTERPRETACIÓN: Paula Valluerca ZUZENDARITZA, KANPO BEGIRADA / DIRECCIÓN, MIRADA EXTERNA: Ana Esmith EKOIZPENA / PRODUCCIÓN: Paula Valluerca ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍA: Gabriel Molinero, Peter Field JANTZIAK / VESTUARIO: Paula Valluerca, Ana Esmith MUSIKA KONPOSIZIOA / COMPOSICIÓN MUSICAL: Paula Valluerca.

## MARTXOA 14 MARZO

**UN POYO ROJO**

Un Poyo Rojo  
Intxaurrenondo – 10:00  
60 min  
Antzerkia / Teatro  
10€

*Un Poyo Rojo*k gurutzaketa interesgarria dakar dantzaren, kirolaren eta sexualitatearen artean. Gorputz-hizkuntzatik abiatuta, lan honek hizkuntza garaikidearen mugak arakutzen ditu, higidurari eta ondorengo interpretazioei buruz. Probokazioa, geure buruaz barre egiteko eta, horrekin batera, geure osotasuna onartzeko gonbita.

*Un Poyo Rojo* presenta un interesante cruce entre la danza, el deporte y la sexualidad. Una obra que, a partir del lenguaje corporal explora los límites del lenguaje contemporáneo, respecto al movimiento y sus posteriores interpretaciones. Una provocación, una invitación a reírnos de nosotros mismos y, a su vez, reconocer nuestra totalidad.

Zuzendaritza / Dirección: Hermes Gaido Antzezleak / Intérpretes: Alfonso Barón, Luciano Rosso  
Koreografoak / Coreógrafos: Nicolás Poggi, Luciano Rosso Banaketa / Distribución: Producciones Teatrales Contemporáneas.

**CAMBIANDO EL PASO**

Compañía Cristina Gómez  
Gazteszena – 12:00  
Castellano  
60 min  
Dantza  
10€

Etengabe aldatzen dugu pausoa... Bizitzak ezartzen digun erritmoari eusteko, jarritako helmuga batera iristeko, atzean geratutako lagun minari itxaroteko, dena eman genion haren atzetik joateko, geldialdia egin eta ulertzeko.

Continuamente cambiamos el paso.... Para alcanzar el ritmo que nos impone la vida, para llegar a una meta propuesta, para esperar al amigo querido que quedó rezagado, para correr detrás de aquél al que dimos todo, para detenernos y entender.

Koreografia Eta Ideia Originala / Coreografía E Idea Original: Cristina Gómez Zuzendaritza Eszenikoa / Dirección Escénica: Fuensanta Morales Dantzariak / Bailarinas: Cristina Gómez, Javier Monzón Jatorrizko Musika Konposizioa Eta Gitarra / Composición Música Original Y Guitarra: Francisco Vinuesa Kantua / Cante: David Vázquez Perkusioa / Percusión: Kike Terrón Off-Ahotsa / Voz En Off: Antonio Canales Koreografo Gonbidatua / Coreógrafo Invitado: David Coria Testua / Texto: María Pámpanas Argiztapen Diseinua / Diseño De Iluminación: Olga García Eszenografia Eta Leku Eszenikoa / Escenografía Y Espacio Escénico: Óscar Alonso Sánchez (Rusti) Jantzien Diseinua / Diseño De Vestuario: Carmen Granell Soinua / Sonido: Enrique Cabañas.

**PROMESA DE FIN DE AÑO**

La Maldita Vanidad  
Victoria Eugenia Club – 16:30  
Castellano  
70 min  
Antzerkia / Teatro  
10€

Gizaki bazterreko bat, Bogota hiriko auzo txiroetako biztanlea, erietxe batean agertu zen 2014an, arreta eske: sexuz aldatzea nahi zuen, berriz ere zakila izatea, 65 urtez emakume gisa bere gorputza saltzera behartuta bizi izan ondoren. Historial kliniko hori abiapuntutzat hartuta, La Maldita Vanidadek Silvanaren historia eraikitzen du, gizon-emakume bat gorputz bortxatu, salgai bihurtuan, sexuz aldatzera behartua 10 urte besterik ez zuenean.

Lan honek, Teatro Mayor de la Biblioteca Julio Mario Santo Domingo de Bogotá-ren 2019ko programazioaren laguntzarekin koproduzitu da, La Maldita Vanidad Teatro-ren 10. urteurrenaren ospakizunen baitan.

***Promesa de fin de añoren emanaldiak martxoaren 17ra arte luzatuko dira.***

Un ser marginal, habitante de una zona deprimida de la ciudad de Bogotá, apareció en 2014 en un hospital llamando la atención porque solicitaba un cambio de sexo, quería volver a tener pene después de 65 años de haber sido obligado a prostituirse como mujer. Con este historial clínico como punto de partida, La Maldita Vanidad construye la historia de Silvana, un hombre-mujer atrapado en su trágico cuerpo abusado, comercializado y obligado a cambiar de sexo cuando él tenía apenas 10 años de edad.

Esta pieza es apoyada en coproducción con el Teatro Mayor de la Biblioteca Julio Mario Santo Domingo de Bogotá, dentro de su programación 2019, haciendo parte de la celebración 10 años de La Maldita Vanidad Teatro.

**Las funciones de *Promesa de fin de año* se prolongarán hasta el 17 de marzo.**

EGILEA ETA ZUZENDARIA / AUTOR Y DIRECTOR: Jorge Hugo Marín AKTOREAK / ELENCO: Ella Becerra, Fernando de la Pava, Angélica Prieto, David Puentes, Julián Zuluaga ZUZENDARITZA LAGUNTZAILEA / ASISTENTE DE DIRECCIÓN: Saeed Pezeshki ARTE ESPAZIOEN ZUZENDARIA / DIRECCIÓN DE ARTE EN ESPACIO: Nicolás Williamson MUSIKALIZAZIOA / MUSICALIZACIÓN: La Maldita Vanidad Teatro BURU TEKNIKOA / JEFE TÉCNICO: Gabriel Gómez JANTZIAK / DISEÑO DE VESTUARIO: La Maldita Vanidad Teatro DISEINU GRAFIKOA / DISEÑO GRÁFICO: Saeed Pezeshki ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍA: Nicolás Williamson EKOIZPEN EXEKUTIBOA / PRODUCCIÓN EJECUTIVA: Wilson L. García D.

***JULIETAS, ROMEO CIRCO***

Markeliñe

Antzoki Zaharra- Fundación SGAE Gunea-18:00

60 min

Zirkua / Circo

8€ / 10€

Aldaketaren eta dramaren kontzeptuak abiapuntu hartuta, ikuskizun honetan kapela batzuk Shakespearen istorio unibertsala kontatuz joango dira, noren buruan pausatzen diren arabera.

Montesco eta Capuleto koruak tirabiran dabilzate antzina-antzinatik. Haiek dira amodiozko istorio hau eragozten dutenek. Korua kontzientzia da, legea irudikatzen du. Honen aurrean, Romeo eta Julieta gizabanakoaren nortasuna dira, transgresioa.

Gorputz-antzerkia, fisikoa eta keinu antzerkia. Zirkuaren hizkuntzarekin kontatutako klasiko bat. Komediatik dramara mugitzen den ibilbidea. Gaztarotik heldutasunerako bidaia.

Los conceptos de cambio y drama inspiran un espectáculo en el que unos sombreros van contando la historia universal de Shakespeare según en la cabeza de quién se posen.

El coro de Montescos o Capuletos, eternamente enfrentados, son los que impiden este amor. Este coro es la conciencia, la ley. Frente a ésto, Romeo y Julieta son la personalidad individual, la transgresión.

El espectáculo es corporal, físico y gestual. Un clásico contado en lenguaje de circo. Un paseo de la comedia al drama, un viaje de la juventud a la madurez.

**IDEIA ETA DRAMATURGIA / IDEA Y DRAMATURGIA:** Markeliñe **KOORDINAZIOA/ COORDINACIÓN:** Joserra Martínez **ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES:** Maitane Azpiroz, Itziar Fragua/Sandra F. Agirre Javier García "Mimo", Garazi Pascual, Begoña Peñaranda **MUSIKA/ MÚSICA:** Jim Pinchen **OFF AHOTSA / VOZ EN OFF:** Sandra F. Agirre **ARGIZTAPENAREN DISEINUA / DISEÑO ILUMINACIÓN:** Paco Trujillo **JANTZIAK / VESTUARIO:** Marieta soul espacio creativo **KOREOGRAFIAK / COREOGRAFÍAS:** Mar García **ARGAZKIAK/ FOTOGRAFÍA:** Gerardo Sanz **EKOIZPENA / PRODUCCIÓN:** Markeliñe; **EKOIZPEN EXEKUTIBOA/ PRODUCCIÓN EJECUTIVA:** Iñaki Egiluz, **KUDEAKETA / GESTIÓN:** Jon Kepa Zumalde **SUSTAPENA / PROMOCIÓN:** Gloria Hernández **KARTELAK ETA IRUDIA / CARTELERÍA E IMAGEN:** Strike comunicación

### **REY LEAR**

Atalaya Teatro

Victoria Eugenia Antzokia – 20:00

Castellano

105 min

Antzerkia / Teatro

8€ / 12€ / 18€

*El rey Lear* antzezanak herri-ipuina batean du jatorria; nonbait, XII. mendetik gehitu zaio Ingalaterraren historiari. Kronikek diotenez, Lear zaharrak hiru alabek zenbateraino maite zuten jakin nahi izan zuen, gehien maite zuena bere ondorengo izendatzeko asmoz. Bik zurikeria ugari esan zizkieten; gazteenak, berriz, erantzun zion aita zuela eta horregatik maite zuela. Erregeari gutxi iruditu, eta zigortu egin zuen. Denborak eta gertaerek frogatuko zuten, ordea, huraxe zela tronurako duin zen bakarra, eta, azkenean, ahizpekin gerran jardun ondoren, lortu ere lortu zuen hori. Shakespearek zabaldu eta aldatu egiten du bilbea, bere ikuspegia txertatuz. Learren historiarekin batera, Gloucesterren eta haren semeena kontatzen du. Eraitza muturreko esperientzia da, oinazea, eromena eta suntsiketa ankerki eta gozagarririk gabe adierazita.

*El rey Lear* se basa en un cuento popular que aparece incorporado a la historia antigua de Inglaterra desde el siglo XII. Cuentan las crónicas que el viejo Lear quiso conocer el grado de afecto de sus tres hijas para designar sucesora a quien más le quisiera. Dos se deshicieron en halagos y la menor le contestó que le quería como padre y nada más. Le pareció poco al rey, que la castigó. El tiempo y las peripecias vendrían a demostrar más tarde que era la única digna del trono que, por fin, tras una guerra con las hermanas, consiguió. Shakespeare amplía y transforma la trama, infundiéndole una visión personal. Paralelamente a la propia historia de Lear plasma la de Gloucester y sus hijos. El resultado supone una experiencia extrema de dolor, locura y destrucción expresada crudamente y sin reservas.

**ZUZENDARITZA, DRAMATURGIA ETA GUNE ESZENIKOA / DIRECCIÓN, DRAMATURGIA Y ESPACIO ESCENICO:** Ricardo Iniesta **ANTZEZLEAK / ELENCO:** Carmen Gallardo, Joaquín Galán, María Sanz, Raúl Vera, Elena Aliaga, Silvia Garzón, Lidia Mauduit, José Ángel Moreno, Javi Domínguez **MUSIKA KONPOSIZIOA / COMPOSICIÓN MUSICAL:** Luis Navarro **ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:** Coral Marga Reyes, Lidia Mauduit **JANTZIAK / VESTUARIO:** Carmen de Giles **MAKILLAJE, ILEAPAINDEGIA ETA ESTILISMOA / MAQUILLAJE, PELUQUERÍA Y ESTILISMO:** Manolo Cortés **TEXTURIZAZIOA ETA ESZENOGRAFIA AKABERA / TEXTURIZADO Y ACABADO ESCENOGRAFÍA:** Ana Arteaga **ATREZZOA ETA ESCENOGRAFIA ERAIKUNTZA / UTILERÍA Y CONSTRUCCIÓN DE ESCENOGRAFÍA:** Sergio Bellido **KOREOGRAFIA / COREOGRAFÍA:** Juana Casado **ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO DE LUCES:** Alejandro Conesa **SOINU GUNEA / ESPACIO SONORO:** Emilio Morales **ZUZENDARITZA LAGUNTZAILEA / AYUDANTE DE DIRECCIÓN:** Sario Téllez **ZUZENDARITZA AHOLKULARIA / ASISTENTE DE DIRECCIÓN:** Rocío Costa **GERENTZIA:** Rocío de los Reyes **BANAKETA / DISTRIBUCIÓN:** Victoria Villalta **EKOIZPENA / PRODUCCIÓN:** María Paz López **KOMUNIKAZIOA / COMUNICACIÓN:** Blanca Sanz



**UNA INVESTIGACIÓN PORNOGRÁFICA**

Líate

Cripta-Convent Garden 23:30

80 min

Castellano

Antzerkia / Teatro

(Akreditatuak / acreditados)

*Una investigación pornográfica* proposamen probokatzailera da, antzerki-kabaret erara asmatua, non lotutasunik gabe hitz egiten baita sexuaz, pornografiaz, trabestismoaz, sadomasokismoaz, onanismoaz eta genero-teoriez. Bakarrizketa multi-pertsonaia baten eta ikus-entzuleen arteko elkarrizketa gisa dago eratua.

Proposamenak gogoeta-esperientzia kolektibo eta banakakoa eragiten dio ikus-entzuleari Pornoak gaur egungo gizartean duen lekuaz, eta auzitan jartzen dio izaki sexudun gisa duen rola, produkzio-sistema kapitalistan zertutako pultsioek, desierek eta kontraesanek mugitzen baitute.

*Una investigación pornográfica* es una propuesta provocativa; un concepto de teatro cabaret en el que se habla de manera desenfadada del sexo, la pornografía, el travestismo, el sadomasoquismo, el onanismo, y las teorías de género. El monólogo está constituido como un diálogo entre un multi personaje y el público.

La propuesta consigue llevar al público a una experiencia de reflexión colectiva e individual sobre el lugar que ocupa el Porno en la sociedad contemporánea; y a cuestionarle su papel como un ser sexual, movido por pulsiones, deseos y contradicciones fraguadas en el sistema de producción capitalista.

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Alba Alonso ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Alba Alonso, Vicenç Mas  
MUSIKA: Vicenç Mas DRAMATURGIA: Alba Alonso, Eduardo Fuentes KONPOSIZIO MUSIKALA /  
COMPOSICIÓN MUSICAL: Vicenç Mas IKUS-ENTZUNEKOA / AUDIOVISUAL: Marco Casad'Ó  
AUDIOA: Rubén Saez JANTZIAK ETA ATREZZOA / VESTUARIO Y ATREZZO: Ferio Nareth  
ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍA: Marco Casad'Ó

**PREZIO-POLITIKA****ABONUAK**

Victoria Eugeniako eta Antzoki Zaharreko ikuskizunetan abonua ezberdinak erosteko aukera dago\*.

**VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA**

ABONU OSOA: dFERIAko lau ikuskizunak (Martxoa 11,12, 13, 14, 20:00ean): % 50eko deskontua sarreraren prezioan.

ABONU MURRIZTUA: *Macbeth* (Martxoa 10, 20:00) + dFERIAko 1 edo 3 ikuskizun aukeran (Martxoa 11,12, 13, 14): % 30eko deskontua sarreraren prezioan.

**ANTZOKI ZAHARRA-FUNDACION SGAE GUNEA**

ABONU OSOA: dFERIAko lau ikuskizunak (Martxoa 11,12, 13, 14): % 50eko deskontua sarreraren prezioan.

ABONU MURRIZTUA: *Los cuernos de Don Friolera* (Martxoa 9, 20:00) + 1 edo 3 ikuskizun aukeran (Martxoa 11,12, 13, 14): % 30eko deskontua sarreraren prezioan.

\*Abonua martxoaren 7ra arte erosi ahal izango dira soilik. Donostia Kulturako bazkideek, 30 urtetik beherakoek, pentsiodunek, 65 urtetik gorakoek eta langabetuek dituzten deskontuak ez dira abonuekin metagarriak.



## ALDEZ AURRETIK

### Martxoaren 7ra arte:

Gazteszena (Egia), Intxaurrondo K.E., Victoria Eugenia Club: **10 €**

Victoria Eugenia Antzokia: **8€ / 12 € / 18 €**

Antzoki Zaharra – Fundación SGAE Gunea– Teatro Principal: **8€ / 10 €**

### Martxoaren 8a eta 14a bitartean:

Gazteszena (Egia), Intxaurrondo K.E., Victoria Eugenia Club: **12€**

Victoria Eugenia Antzokia: **10€ / 15€ / 20€**

Antzoki Zaharra – Fundación SGAE Gunea– Teatro Principal: **10€ / 12€**

## POLÍTICA DE PRECIOS

### ABONOS

Los espectáculos programados en el Victoria Eugenia y el Teatro Principal dispondrán de precios especiales a través de la compra de varios tipos de abonos\*.

#### VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

ABONO COMPLETO: descuento del 50% sobre el precio de las entradas sueltas al comprar las cuatro funciones programadas en dFERIA (11,12,13,14 de marzo).

ABONO REDUCIDO: descuento del 30% sobre el precio de las entradas sueltas comprando *Macbeth* (10 de marzo, 20:00) + 1 a 3 funciones programadas en dFERIA (11,12, 13, 14 de marzo).

#### TEATRO PRINCIPAL-FUNDACION SGAE GUNEA

ABONO COMPLETO: descuento del 50% sobre el precio de las entradas sueltas al comprar las cuatro funciones programadas en dFERIA (11,12, 13, 14 de marzo).

ABONO REDUCIDO: descuento del 30% sobre el precio de entradas sueltas al comprar *Los cuernos de Don Friolera* (9 de marzo, 20:00) + 1 a 3 funciones programadas en dFERIA (11,12, 13, 14 de marzo)

\*Los abonos se podrán adquirir **hasta el 7 de marzo**. Abonos y descuentos no acumulables.

### VENTA ANTICIPADA

#### Hasta el 7 de marzo:

Gazteszena (Egia), Intxaurrondo K.E., Victoria Eugenia Club: **10 €**

Victoria Eugenia Antzokia: **8€ / 12€ / 18€**

Antzoki Zaharra – Fundación SGAE Gunea– Teatro Principal: **8€ / 10 €**

#### Del 8 al 14 de marzo:

Gazteszena (Egia), Intxaurrondo K.E., Victoria Eugenia Club: **12€**

Victoria Eugenia: **10€ / 15€ / 20€**

Antzoki Zaharra – Fundación SGAE Gunea– Teatro Principal: **10€ / 12€**